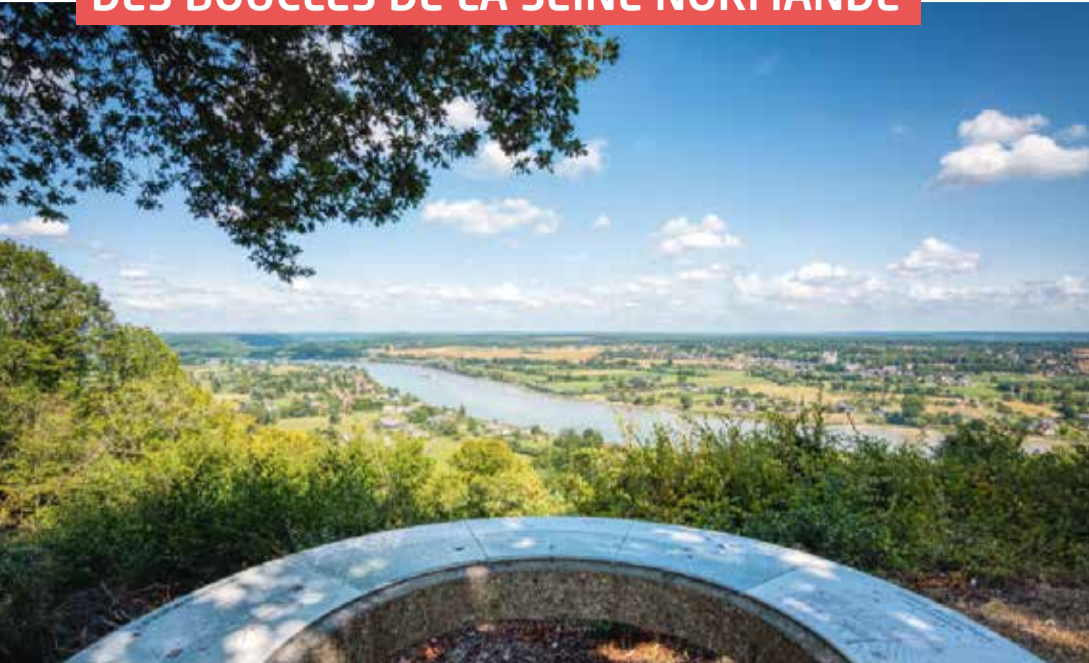


## PARC NATUREL RÉGIONAL

## DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE



## Plantons le décor *Let's set the scene*

La Seine traverse sur près de 100 km le territoire du Parc. Ses boucles et zones humides témoignent de ses divagations millénaires. Axe majeur sur lequel repose l'histoire paysagère, humaine et culturelle du territoire, ce fleuve se distingue par l'abondance de son patrimoine naturel et de son écosystème fragile et remarquable.

La densité et la variété de son patrimoine bâti et culturel, une campagne active et humaine, justifient pleinement son classement de "Parc naturel régional" depuis 1974.

### Qu'est-ce qu'un Parc naturel régional ?

En France, 59 Parcs naturels régionaux constituent le premier réseau d'espaces protégés. La marque "Parc naturel régional" est attribuée par l'État aux territoires ruraux dotés d'un patrimoine culturel et naturel à l'équilibre fragile et menacé. Ils portent un projet de territoire, la charte, réalisée avec l'ensemble de ses acteurs.

Les missions s'articulent autour de l'aménagement du territoire, de son développement économique, culturel et social, de la préservation et de la sauvegarde de ses milieux. Il s'agit aussi de valoriser, de sensibiliser et d'informer le public sur la préservation de l'environnement.

A Regional Natural Park is a status granted to a territory by the French government. The protection of the environment and the preservation of the heritage while setting up sustainable economic development are among its priorities.

The 100 km (62 miles) of the river Seine has shaped this very distinctive but vulnerable territory. Its natural and cultural heritage and its remarkable environment explain its establishment as a Regional Natural Park in 1974.

## clés de lecture *Keys to understanding*



### Sites naturels et sentiers d'interprétation du patrimoine

Des sentiers de découverte ont été aménagés pour découvrir le patrimoine naturel. Des circuits d'interprétation offrent une découverte historique et architecturale de Rives-en-Seine, Arelaune-en-Seine, Pont-Audemer, Quillebeuf-sur-Seine, Vatteville-la-Rue, Vieux-Port, Yvetot, et à la Maison du Parc.

### Espaces Naturels Sensibles et Réserves Naturelles Nationales ou Régionales

Ces sites sont accessibles au public, soit librement, soit sous conditions avec des animateurs qui sensibilisent sur les actions de préservation et de valorisation de l'environnement.

### La Seine racontée depuis ses panoramas

Au fil des millénaires, le fleuve a creusé une vallée sinueuse aux reliefs marqués avec ses caractéristiques falaises de craie. Des belvédères ouverts sur des vues grandioses. Des tables d'interprétation permettent de comprendre la formation de ces paysages et l'influence des activités humaines.

### Sites impressionnistes

De nombreux peintres impressionnistes se sont inspirés des paysages normands et de la Seine pour réaliser leurs peintures. Quatre sites ont été aménagés aux endroits où A. Sisley, E. Boudin, W. Turner ont posé leur chevalet : La Bouille, Sahurs, Saint-Nicolas-de-Bliquetuit et Villequier.

### Témoins de l'Histoire

Les abbayes, églises, chapelles, châteaux et musées recèlent de trésors architecturaux et historiques du Moyen-Âge à la Reconstruction d'après-guerre. Ils abritent la mémoire des villages et des hommes de ce territoire. Des animations et visites guidées y sont organisées.

### Sensations vertigineuses

Les ponts de Normandie, Tancarville et Brotonne dressent avec hauteur et majesté leur silhouette, véritables ouvrages d'art.

### Traversées singulières

Huit passages de bacs animent quotidiennement les bords de Seine pour transporter véhicules, piétons et cyclotouristes de part et d'autre du fleuve.

Sites and sightseeing. There are educational trails as well as many routes allowing you to explore the territory and learn more about its fauna, flora, architecture, history, etc. The Natural Park also organises activities and events all year round.

Do not miss some great spots too: panoramas, sites where Impressionist artists set up their easels, etc.

## VRAIE NATURE *True nature*

## Un environnement à préserver

*A territory to preserve*

La majeure partie des espaces protégés de la Seine-Maritime et de l'Eure se situe dans le Parc naturel régional. Des trésors de biodiversité justifient les Réserves Naturelles Nationales et Régionales ainsi que les Espaces Naturels Sensibles des deux Départements.

Entre marais, forêts, vallées et plateaux, l'estuaire de la Seine révèle des sites d'une richesse remarquable. Parmi eux on compte le marais Vernier, l'une des plus vastes tourbières de France, et la vallée de la Risle maritime reconnue pour ses colonies de cigognes. Depuis 2015, ces sites bénéficient du label international Ramsar pour leurs exceptionnelles qualités environnementales liées aux zones humides.

With marshes, forests, valleys and plateaus, the Seine estuary hides some of nature's treasures such as the Marais Vernier which is regarded as one of the largest peat bog in France and the Risle valley with its musters of storks. These natural sites are in the Ramsar List of wetlands of International importance.

### Idées pour bouger

Aux promeneurs, amateurs de randonnée ou d'activité sportive, sportifs avertis, le territoire du Parc au relief toujours en nuances donne du mouvement à sa découverte. Il offre un terrain idéal pour pratiquer un tourisme vert actif.

Randonnée pédestre, équestre, cyclotouristique, parcours aventure en forêt, canoë-kayak sur les rivières de l'Austreberthe ou de la Risle, sports nautiques sur les bases de plein-air, promenade sur la Seine en voilier, vol libre pour admirer la vallée de la Seine de haut, activités équestres à cheval ou en attelage pour parcourir la région, pêche... Vous aurez l'embarras du choix !

All the natural areas in the Natural Park shelter a wealth of fauna and flora. The Natural Park is a perfect destination for green and active holidays. It offers many ideas of things to do: hiking, canoeing, sailing, cycling, etc.



Chevaux de Camargue, Highland cattle ou autres espèces rustiques maintiennent naturellement les équilibres faunistiques et floristiques des marais qui les accueillent.

Camargue horses, Highland cattle and other hardy species naturally maintain the balance of wild plants and animals in the wetlands where they are staying.

Des rivières et plans d'eau propices aux activités nautiques... Rivers and lakes perfect for water sports...



## LA MAISON DU PARC *The Regional Natural Park House*



Lieu d'accueil, d'information, d'animation... et passerelle entre le territoire et les visiteurs. A place of reception, information activities... and an intermediary between the territory and the visitors.

Située dans la boucle de Brotonne entre Seine et forêt, la Maison du Parc est installée dans un ancien corps de ferme. Elle constitue à la fois un lieu de convergence, de rencontres et d'informations tant sur les missions du Parc que sur les activités touristiques. Elle dispose d'un accueil, d'un sentier de découverte (verger conservatoire, mare, bâti traditionnel avec manoir du XVI<sup>e</sup>, colombier, pressoir, granges...), pour mieux apprécier la diversité du patrimoine naturel et culturel local.

Découvrez dans le pressoir « La pomme normande, quelle histoire ! », une exposition de l'Ethnothèque, musée des Boucles de la Seine Normandie, qui revient sur l'origine de la pomme, la fabrication du cidre, les différentes variétés locales, etc.

The "Maison du Parc", the Regional Natural Park House is located in a former farmhouse between the River Seine and the Brotonne forest. It is a living interface open for tourists and local inhabitants and provides information both about the Natural Park and tourist activities. In the press, discover an exhibition on the origin of the Norman apple.



Profitez d'une pause gourmande en dégustant quelques produits locaux mis en vente à l'accueil de la Maison du Parc. Quelques tables et chaises vous permettent de consommer sur place, à l'abri d'un pommier par exemple. Une aire d'éco-bivouac est accessible aux cyclotouristes et randonneurs en itinérance, un cadre sécurisé pour passer la nuit.

Départ de randonnées pédestres et cyclotouristiques, des routes touristiques. Aires de pique-nique, WC public.

Label Accueil vélo : location de vélos classiques ou à assistance électrique.

Start of hiking trails and themed routes. Picnic spots, public toilets. Bikes and electric bikes hire.

### Ouverture au public :

Basse saison (avril, mai, juin, septembre) :  
Le lundi : 12h30 à 17h30 - Du mardi au vendredi : 9h00 à 17h30  
L'accueil touristique est fermé du 01/10 au 01/04

Open to the public:  
Low season (April, May, June, September):  
Monday: 12.30 am to 5.30 pm - Tuesday-Friday: 9 am to 5.30 pm  
The reception for tourists is closed from October 1<sup>st</sup> to April 1<sup>st</sup>

High season: (July-August):  
Monday-Friday: 9 am to 6 pm  
Week-end and bank holiday: 10 am to 6 pm



## SEINE INSPIRATRICE...

## SEINE RACONTÉE... *Inspiring River Seine... the River Seine in books...*

### Terre de bâtisseurs

Entre art roman normand, ruines romantiques et chants grégoriens, trois grandes abbayes médiévales de la Route des abbayes témoignent de l'histoire normande, de leur influence sur le paysage et le développement économique, artisanal et social de la vallée de la Seine.

MuséoSeine à Rives-en-Seine, les maquettes de bateaux, ex-voto, graffiti marins et la toponymie des noms de communes, des églises ou chapelles rappellent aussi les liens de la région avec la navigation en Seine.

La plupart des résidences, manoirs et châteaux sont privés et s'admirent de loin. Les visiteurs curieux de connaître l'intimité de ces demeures peuvent devenir les hôtes privilégiés de quelques propriétaires qui ont à cœur de faire visiter leur domaine (Château d'Ételan, Manoir de Villers, Château du Taillis, etc.).

### Land of builders and creators since most ancient times

The built heritage, living traditions and legends reflect the history of Normandy and the Seine valley.



### Traditions toujours à la fête

Plusieurs fêtes et légendes ont traversé les siècles comme le feu de Saint-Clair de La Haye-de-Routot. Avec les arbres à noeud de la chapelle Saint-Maur en forêt de Brotonne ou de la chapelle Saint-Thomas à Azier, on oscille entre croyance et superstition pour obtenir la guérison des « enfants noués » ou garantir l'amour éternel.

## L'Ethnothèque, musée des Boucles de la Seine Normandie

L'Ethnothèque est un centre de ressources matérielles et immatérielles sur le geste et le savoir-faire. Cet héritage assure le lien avec l'environnement économique, culturel et social d'aujourd'hui et invite à questionner nos pratiques au regard de la transition écologique pour inspirer le monde de demain. Il est offert en partage aux visiteurs lors d'expositions itinérantes et certains de ses 12 000 objets classés « Musées de France » sont exposés dans les musées du territoire, comme à MuséoSeine par exemple, qui présente la vie du fleuve, de ses hommes et de ses paysages.

The Ethnothèque is a resource center focused on traditional skills and know-how. This heritage invites us to question our practices in light of the ecological transition, in order to inspire the world of tomorrow. Some of its 12,000 objects, classified as "Musées de France" (Museums of France), are exhibited in museums throughout the region, such as MuséoSeine, which showcases the life of the river, its people, and its landscapes.

## ROUTES DES SAVEURS

## ET SAVOIRS *Trails to discover flavours and traditions*



Toute l'année, les fruits sont vendus au rythme des saisons par les producteurs dans leurs boutiques, à la barrière ou sur les marchés locaux. All year round, you can find seasonal fruits sold by the producers in their shops, at their farm gates or on local markets.



### Douceurs gourmandes... avec la Route des Fruits

Sur 62 km entre la Maison du Parc et Duclair, la Route des fruits passe par les boucles de Jumièges et d'Anneville-Ambouville où elle traverse vergers et cours fruitières qui bénéficient d'un micro-climat grâce aux falaises. Au printemps, les vergers sont de véritables compositions florales. Puis au fil des saisons, les arbres se parent de fruits aux alléchantes couleurs. Pommes, poires, cerises, fraises, petits fruits rouges, prunes attendent la gourmandise.

### Âme normande et durable... avec la Route des chaumières

De la Maison du Parc au marais Vernier, la traditionnelle chaumière normande ponctue les villages pittoresques, les paysages et sites naturels de l'ouest du territoire.

De maison paysanne définie autrefois comme maison de « pauvres », la chaumière est aujourd'hui le symbole de la maison normande par excellence.

### The sweet taste and lasting soul of Normandy

The Fruit Trail will lead you through the orchards full of mouth-watering colours of cherries, apples, plums, etc.

The 32-mile-long Thatched Cottage Trail will show you the traditional Norman housing in some quiet little villages.



Chambre d'hôtes, gîte, camping, restaurant, artisanat d'art... Vous recherchez des adresses pour vivre un tourisme responsable ? Avec la marque « Valeurs Parc naturel régional », le Parc propose des établissements engagés dans un tourisme respectueux des femmes et des hommes ainsi que des patrimoines.

Bed and breakfast, holiday cottage, campsite, restaurant, artistic crafts... You look for accommodations to live a responsible tourism? With the brand "Valeurs Parc naturel régional" the Park proposes you hosts which made a commitment in respectful tourism.

Plus d'informations *More informations* : destination-parc.fr

### Tourisme ornithologique

Birding France Pour faciliter l'observation des oiseaux, très nombreux sur le territoire, des brochures sont disponibles. Retrouvez également une carte interactive, les sites d'observation et toutes les informations pratiques sur [birdingfrance.info](http://birdingfrance.info)

To help make birdwatching easier, two brochures and interactive map are accessible with this QRCode.



PARC NATUREL RÉGIONAL DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE



# Vivez la Seine

## CARTE TOURISTIQUE

Experience the River Seine. Tourist map



Rouen Tourisme [visiterouen.com](http://visiterouen.com)

Office de Tourisme Caux-Vallée de Seine [entreesenmer.com](http://entreesenmer.com)

Office de tourisme Yvetot Normandie [yvetot-normandie-tourisme.fr](http://yvetot-normandie-tourisme.fr)

Office de Tourisme de Pont-Audemer Val de Risle [tourisme-pontaudemer-rislenormandie.com](http://tourisme-pontaudemer-rislenormandie.com)

Office de Tourisme de Honfleur Terre d'Estuaire [ot-honfleur.fr](http://ot-honfleur.fr)

Office de Tourisme Roumois Seine en Normandie [roumoisaine.fr](http://roumoisaine.fr)

La Havre Etretat tourisme [lehavre-etretat-tourisme.com](http://lehavre-etretat-tourisme.com)



Pour des rencontres authentiques et des expériences sensorielles, découvrez Destination Parcs !

[pnr-seine-normande.com](http://pnr-seine-normande.com) [facebook.com/pnrseinenormande](https://www.facebook.com/pnrseinenormande) [instagram](https://www.instagram.com/pnrseinenormande) [linkedin](https://www.linkedin.com/company/pnr-seine-normande)

## Contact

Maison du Parc naturel régional des Boucles de la Seine Normandie  
76940 Notre-Dame-de-Bliquetuit  
Tél. : +33 (0)2 35 37 23 16  
[contact@pnr-seine-normande.com](mailto:contact@pnr-seine-normande.com)

Création: Elyse de Diez  
Photos: Stéphane F. Bourd, Thibaut M. Coull, G. Julien, E. Benoit, A. Bernier, P. Jambon  
Photos: Guillaume H. Coull, E. Benoit, A. Bernier, P. Jambon  
Illustration: Stéphane F. Bourd, Thibaut M. Coull, G. Julien, E. Benoit, A. Bernier, P. Jambon

### Légende Key

- Office de Tourisme  
Tourist information Centre
- Site Impressionniste  
Impressionist site
- Location de vélos  
Cycle hire
- Aire d'accueil en forêt  
Car park in the forest
- Aire de service camping-car  
Motorhome service point
- Bac de Seine  
River ferry
- SNCF  
Train station
- M  
Musée  
Museum
- Église, chapelle ouverte au public  
Church or chapel open to the public
- Patrimoine local et écomusée  
Local heritage and ecomuseum
- Parc, jardin  
Garden, park
- Circuit de découverte du patrimoine  
History and heritage tour
- Arbre remarquable  
Remarkable tree
- Réserve Naturelle Nationale  
National Nature Reserve
- Site naturel remarquable ouvert au public  
Area of outstanding natural beauty open to the public
- Aire panoramique  
Panoramic viewpoint
- Sentier de découverte nature  
Nature trail
- Observatoire  
Hide
- Activités nautiques  
Water sports activities
- Canoe-kayak  
Canoeing-kayaking
- Départ de sentiers de randonnée pédestre  
Start of hiking trails
- Départ de sentiers de randonnée équestre  
Start of horse riding trails
- Départ de sentiers de randonnée VTT  
Start of mountain bike trails
- Golf  
Golf course
- Parcours aventure dans les arbres  
Tree-climbing adventure park
- Sentier de Grande Randonnée (GR®)  
Long-distance hiking trail (GR®)
- Route des Chaumières  
The Thatched Cottage Trail
- Route des Fruits  
The Fruit Trail
- La Seine à vélo®  
The Seine à vélo cycle route
- La Route des Fruits à vélo  
Cycle route along the Fruit Trail
- La Route des Chaumières à vélo  
Cycle route along the Thatched Cottage Trail
- Prestataire marqué « Valeurs Parc naturel régional »  
Plus d'infos sur [pni-seine-normande.com](http://pni-seine-normande.com)  
Network members « Valeurs Parc naturel régional »  
More information on [pni-seine-normande.com](http://pni-seine-normande.com)
- Zone humide, marais  
Wetland, marsh
- Réserve Naturelle Nationale  
National Nature Reserve

### Carte d'identité Identity card

Né en 1974.  
Founded in 1974.

76 communes + 2 communes associées.  
76 municipalities + 2 associated partner municipalities.

110 000 habitants. 110,000 inhabitants.

90 900 ha. 90,900 hectares (224,618 acres).

30 % de forêts dont 3 massifs gérés par l'ONF :  
Brottonne, le Trait-Maulévrier, Roumare.  
30% of forests including 3 that are managed by the French National Forest Office (ONF): Brottonne, Le Trait-Maulévrier, Roumare.

24 % de zones humides :  
fleuve et rivières, mares et plans d'eau, marais.  
24% of wetlands: river and streams, ponds and lakes, marshes.

